

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, który stworzył ziemię swą mocą, w swojej mądrości sprawia, że trwa świat, i swoim rozumem rozciągnął niebiosy –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, który stworzył ziemię swoją mocą, w swojej mądrości sprawia, że trwa świat, swoim rozumem rozciągnął niebiosy —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On uczynił ziemię swoją mocą, utwierdził świat swoją mądrością i rozpostarł niebiosy swoją roztropnością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Onci to jest, który uczynił ziemię mocą swoją, który utwierdził okrąg świata mądrością swoją, i roztropnością swoją rozpostarł niebiosy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który uczynił ziemię mocą swoją, zgotował świat mądrością swoją a mądrością swoją rozciągnął niebiosy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On mocą swą uczynił ziemię, umocnił świat swą mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten, który stworzył ziemię swoją mocą, założył okrąg świata swoją mądrością i swoim rozumem rozpostarł niebiosy -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On uczynił ziemię swoją mocą i utwierdził świat swoją mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebiosy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On stworzył ziemię swą mocą, utwierdził krąg ziemi swoją mądrością i własnym rozumem rozpostarł niebiosy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe mocą swą stworzył ziemię i świat swą mądrością utwierdził, a swym rozumem rozpostarł niebiosy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той Хто робить землю своєю силою, приготує вселенну у своїй мудрості, у своїм розумі простягнув небо,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On utworzył ziemię Swoją mocą, świat utwierdził Swoją mądrością i Swym rozumem rozpostarł niebiosy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On jest Tym, który utworzył ziemię swą mocą. Tym, który żyzną krainę utwierdził swoją mądrością oraz Tym, który swym zrozumieniem rozpostarł niebiosy.